

преподавателем «коммуникативного» и «некоммуникативного» типа учащихся дают возможность студенту успешно обучаться, минуя состояние растерянности и «интеллектуального» стресса. Общение на основе диалога и общение на основе совместной деятельности – это самое желаемое общение с иностранной аудиторией, которое ускоряет процесс адаптации «вхождения» (или «включения») в культуру, уменьшая дистанцию между собственной культурой и культурой страны изучаемого языка.

Литература:

1. Акишина А.А. Учимся учить: для преподавателя русского языка как иностранного/ А.А. Акишина, О.Е. Каган. – 2-е изд. испр. и доп. – Москва: Рус. яз., 2002. – 256 с.
2. Вальченко И.В., Плотникова Т.А., Соколова Г.П. Интересные истории: пособие для чтения /под ред. Г.П.Соколовой – Харьков: ХНУГХ им. А.Н. Бекетова, 2015. – 132 с.
3. Иванова М.А. Социально-психологическая адаптация иностранных студентов первого года обучения в вузе/ М.А. Иванова, Н.А. Титкова. – СПб, 1993. – С.159-178
4. Плотникова Т.А., Соколова Г.П. «Готовимся к экзамену!» Тематические беседы/ Практикум по развитию речи для иностранных студентов подготовительного факультета. – Харьков: ХНУГХ им. А.Н. Бекетова, 2016. – 67 с.
5. Практическая методика обучения русскому языку как иностранному / под ред. А.Н. Щукина. – Москва: Рус. яз., 2003. – 304с.
6. Фомина Н. К вопросу об индивидуальных особенностях овладения речью [Электронный ресурс] // Нац. б-ка Украины им. Вернадского [сайт] URL. – Режим доступа: [http://www.nbuv.gov.ua/portal/soc\\_gum/Psyholing/2008\\_1/statti/08fnatzp.pdf](http://www.nbuv.gov.ua/portal/soc_gum/Psyholing/2008_1/statti/08fnatzp.pdf)

**Проблемы адаптации китайских студентов  
на начальном этапе обучения**

*Торохтий Л.С., Мацко И.В.*

*Казахский Национальный университет им. аль-Фараби*

*г.Алматы, Казахстан*

*e-mail: valtoro45@mail.ru; e-mail: matskoi@mail.ru*

Важность данной проблемы обусловлена целым рядом факторов. На факультете довузовского образования для иностранных учащихся КазНУ им. аль-Фараби обучаются иностранные студенты из многих стран мира, но в настоящее время самую многочисленную часть составляют студенты, прибывшие из Китая. Конечно, у всех иностранных студентов процесс адаптации вызывает определённые трудности, но в большей степени это относится к студентам, приехавшим из Китая. Являясь представителями самобытной культуры, ценностей и традиций своей страны, китайские

студенты, приезжая в Казахстан, попадают в совершенно иное социокультурное пространство, и первое время многие испытывают существенный дискомфорт во всех сферах общения.

Процесс адаптации иностранных студентов, особенно на начальном этапе, сложный и многогранный. Он включает в себя и приспособление к новой социокультурной среде, к новой образовательной системе, к новому языку общения, к интернациональному характеру учебных групп, а нередко и к новым климатическим условиям, времени, еде и даже одежде; иностранные студенты испытывают трудности, связанные с проживанием вдали от близких и родных им людей. Всё это, в конечном счете, негативно влияет на процесс интеграции в образовательное пространство, на качество обучения китайских студентов. Поэтому создание благоприятных условий обучения рассматривается нами как ведущий фактор успешной интеграции студентов-иностранцев в образовательное пространство вуза.

В связи с этим именно в адаптационный период преподавателям необходимо оказывать иностранным студентам серьезную психолого-педагогическую помощь и поддержку.

Следует отметить, что у китайских студентов, как правило, очень сильная мотивация к учебе, нацеленность на достижение высоких результатов. Получение достойного образования и потенциальные возможности, связанные с обучением за рубежом, являются основной причиной готовности студентов преодолевать физические и психологические трудности, в какой-то мере смягчают прохождение их через адаптационный период.

Однако эффективное усвоение учебного материала возможно только при условии ощущения учащимися психологического комфорта. В связи с этим хотелось бы отметить, что интернациональные группы, с одной стороны, способствуют языковому общению студентов-иностранцев, но, с другой стороны, у китайских студентов совместные занятия со студентами, которые владеют, например, английским языком, вызывают чувство неполноценности.

Общеизвестно стремление каждого китайца «сохранить лицо», т.е. ни в коем случае не оказаться хуже других. Отсюда такое распространённое явление среди китайских студентов, когда они в течение длительного времени изучают язык, а потом, придя на факультет, говорят, что полностью «нулевые», с тем, чтобы потом в процессе обучения демонстрировать «выдающиеся» успехи.

Преподавателю в процессе работы следует помнить, что каждое замечание, сделанное китайскому студенту, может привести к серьёзной психологической травме, после которой студенты иногда вообще отказываются продолжать обучение.

Процесс обучения китайских студентов необходимо строить с учетом родного языка и культуры учащихся. Знание родной культуры учащихся позволяет преподавателю предвидеть возможные случаи неадекватного поведения учащихся в условиях общения на русском языке, вызванные непониманием отдельных реалий жизни, и принимать меры к предупреждению межкультурной интерференции. Кроме того, знание родной культуры учащихся оказывает влияние и на характер поведения преподавателя, которое должно быть таким, чтобы не задеть чувства национального достоинства учащихся.

Как показывает опыт, студенты из Китая испытывают основные трудности, связанные с незнанием русского языка

Чтобы овладеть чужим языком, необходимо осознавать, что носитель чужого языка является и носителем чужой культуры, необходимо научиться общаться с ним в формате его культуры, а именно, овладеть межкультурной коммуникацией. Главным в общении людей является их стремление понимать друг друга. Каждая культура формируется в соответствии со своими базовыми признаками, одним из которых является язык.

Язык – это не только система знаков, но также исторически сложившаяся форма культуры народа. Культурная речь всегда помогала людям найти

взаимопонимание как в производственных видах деятельности, так и в духовном общении.

Китайские студенты изучают русский язык для достижения разных целей. Но изучение фонетических, лексических, грамматических явлений без обращения к явлениям культуры не дает желаемого результата. Преподавателю, формируя речевую компетенцию учащихся, приходится одновременно формировать и социокультурную компетенцию, закладывая новую картину мира, не всегда совпадающую с родной.

Таким образом, овладение основами русского языка является важнейшим средством взаимодействия студентов-иностранцев с окружающей социальной средой и важнейшим условием эффективности их учебно-познавательной деятельности.

#### Литература:

1. Артемов В.А. Психология обучения иностранным языкам. – М., 1969.
2. Бельчиков Ю.А. Культура речи и обучение иностранцев русскому языку. «Русский язык за рубежом» - 1988. - №2.
3. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура: Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. 4-е изд. М., 1990.
4. Гальскова Н.Д. Современные методики обучения иностранным языкам. – М., 2000.
5. Иванова М.А. Психологические аспекты адаптации иностранных студентов к высшей школе. – СПб., 2000.
6. Мамонтов А.С. Сопоставительное лингвострановедение в обучении иностранным языкам. Язык и культура в филологическом вузе. Актуальные проблемы изучения и преподавания. – М., 2006.
7. Сафонова В.В. Изучение языков межкультурного общения в контексте диалога культур и цивилизаций. – Воронеж, 1996.

### **О проблемах совершенствования подготовки иностранных студентов, магистрантов и аспирантов в вузах Украины**

*Ушакова Н.И., Тростинская О.Н.*

*Харьковский национальный университет имени В.Н. Каразина*

*г. Харьков, Украина*

*e-mail: tovnapid@univer.kharkov.ua*

В связи с отменой МОН Украины приказа №260 от 04.04.2006, на протяжении многих лет определявшего единый подход к организации языковой подготовки иностранцев в вузах Украины, обеспеченного программами обучения, учебниками и учебными пособиями для иностранных учащихся, и введением в действие приказа №997 от 18.08 2016 кафедры языковой подготовки